



**INTERRUTTORE ELETTRONICO
PER SEGNALE VIDEO**
ELECTRONIC SWITCH FOR VIDEO SIGNAL

MERCEDES

C (W203) - CLK (W209) - SL (R230)
M (W164)

Istruzioni di montaggio
Instructions manual
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones para el montaje

5/986

MERCEDES C (W203) - CLK (W209) - SL (R230) - M (W164)
 con sistema di navigazione / with navigation-system Comand APS NTG2.

I - Dispositivo elettronico, alimentato a 12V, che permette di escludere eventuali limitazioni del segnale video, visualizzate sul monitor di serie della vettura.

GB - Electronic device at 12V, allowing to exclude possible video-signal limitations appearing on the Original screen.

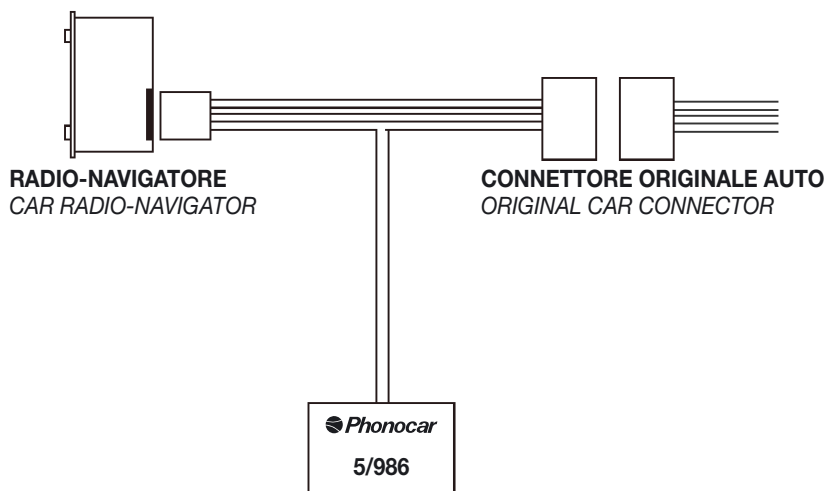
F - Dispositif électronique à 12 V, permettant d'exclure les limitations éventuelles aux signaux vidéo s'affichant sur l'écran original de la voiture.

D - Elektronische 12V-Vorrichtung, mit der sich die Video-Signal-Einschränkungen, die auf dem Original-Bildschirm ausgewiesen werden, ausschalten lassen.

E - Dispositivo electrónico, con alimentación de 12 Voltios, que permite excluir eventuales limitaciones de la señal video, visualizadas en el monitor de origen del coche.

**ATTIVAZIONE AUTOMATICA • AUTOMATIC ACTIVATION • ACTIVATION AUTOMATIQUE
 DIE AUTOMATISCHE AKTIVIERUNG • ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA**

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS • VERBINDUNGEN • CONEXIONES



ATTENZIONE • ATTENTION • WICHTIG • ATENCIÓN

I - Se nel connettore originale è presente anche un mini connettore con cavi a fibre ottiche, spostare il mini connettore sul connettore dell'interfaccia.

GB - If the Original connector is fitted with an additional optical-fibers mini-connector, lift this mini-connector and attach it to the Interface-connector.

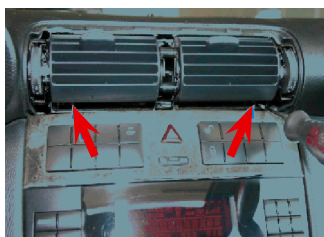
FR - Si dans le connecteur original est présent un mini connecteur avec des câbles à fibre optique, placer le mini connecteur sur le connecteur de l'interface.

D - Sollte auf dem Original-Verbinder auch ein Lichtfasern-Mini-Verbinder vorhanden sein, diesen entfernen und auf dem Interface-Verbinder aufstecken.

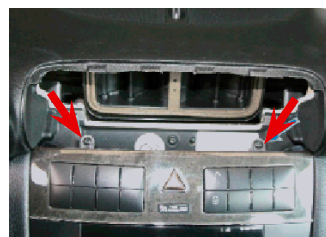
E - En el caso que en el conector de origen esté presente también un mini conector con cables de fibras ópticas, desplazar el mini conector en la toma del interfaz.



1



2



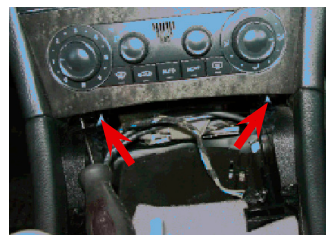
3



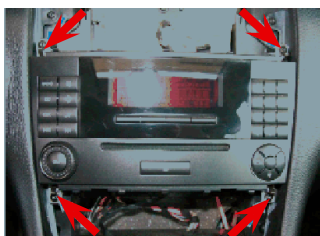
4



5



6



7

- I - 1)** Fare leva sulla cornice dei deflettori.
2) Svitare e togliere le viti situate nella parte sottostante i deflettori.
3) Togliere le viti della mascherina superiore.
4) Togliere la copertura della consolle centrale tirandola verso l'alto.
5) Sganciare i due incastrati laterali e togliere il posacenere.
6) Togliere le 2 viti sotto i comandi del climatizzatore .
7) Togliere le viti dell'unità di navigazione.

- GB - 1)** Lift the deflectors-frame
2) Unscrew and eliminate the screws situated under the deflectors.
3) Eliminate the screws of the upper frame..
4) Lift the cover of the central console by pulling it upwards.
5) Unlock the two lateral hooks and detach the ash-tray.
6) Eliminate the 2 screws under the air-conditioning-commands.
7) Eliminate the screws of the navigation-unit.

- FR - 1)** Faire levier sur la corniche des déflecteurs.
2) Dévisser et enlever les vis qui se trouvent en dessous des déflecteurs.
3) Enlever les vis du cache supérieur.
4) Enlever la couverture de la console centrale en la tirant vers le haut.
5) Décrocher les deux emboîtures latérales et enlever le cendrier.
6) Enlever les 2 vis sous les commandes du climatiseur.
7) Enlever les vis de l'appareil de navigation.

- D - 1)** Lüfterflügel- Rahmen entfernen.
2) Schrauben unter den Lüfterflügeln lösen und entfernen.
3) Schrauben des oberen Rahmens entfernen.
4) Verkleidung der Mittelkonsole nach oben ziehen und entfernen.
5) Die beiden seitlichen Haken freimachen und Aschenbecher entfernen
6) Die beiden Schrauben unter den Klima-Funktionen entfernen.
7) Schrauben am Navigations-Gerät entfernen.

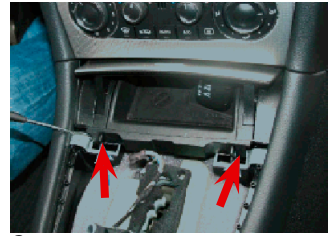
- E - 1)** Hacer palanca en el marco de los deflectores.
2) Destornillar y quitar los tornillos ubicados por debajo de los deflectores.
3) Quitar los tornillos del embellecedor superior.
4) Quitar la tapa de la consola central extrayéndola hacia arriba.
5) Desenganchar los dos enganches laterales y quitar el cenicero.
6) Quitar los 2 tornillos por debajo de los mandos del climatizador.
7) Quitar los tornillos de la unidad de navegación.



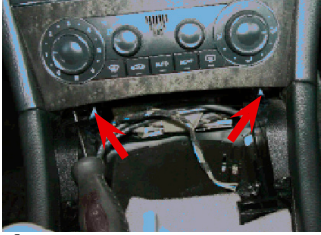
1



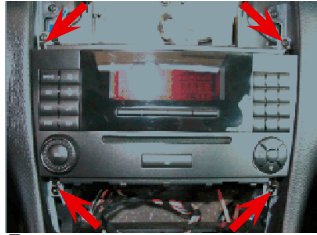
2



3



4



5

- I - 1)** Fare leva sulla cornice dei comandi sotto i deflettori e smontarli asportando le viti di fissaggio.
2) Togliere la copertura della consolle centrale tirandola verso l'alto.
3) Sganciare i due incastrati laterali e togliere il posacenere.
4) Togliere le 2 viti sotto i comandi del climatizzatore.
5) Togliere le viti dell'unità di navigazione.

GB - 1) Lift the comands-frame situated below the deflectors and demount them by eliminating the screws.

- 2)** Lift the cover of the central console by pulling it upwards.
3) Unlock the two lateral hooks and detach the ash-tray.
4) Eliminate the 2 screws under the air-conditioning-comands.
5) Eliminate the screws of the navigation-unit.

FR - 1) Faire lever sur la corniche des commandes en dessous des déflecteurs et les démontés en enlevant les vis de fixation.

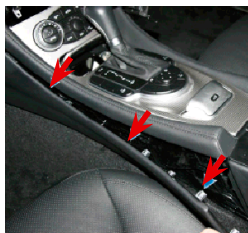
- 2)** Enlever la couverture de la console centrale en la tirant vers le haut.
3) Décrocher les deux emboîtures latérales et enlever le cendrier.
4) Enlever les deux vis en dessous des commandes du climatiseur.
5) Enlever les vis de l'appareil de navigation.

D - 1) Funktions-Rahmen (der sich unterhalb der Lüftungsflügel befindet) anheben und Befestigungsschrauben entfernen.

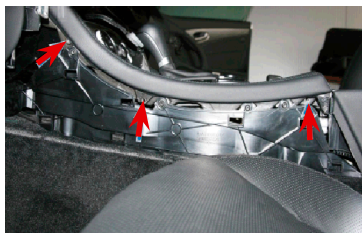
- 2)** Verkleidung der Mittelkonsole nach oben ziehen und entfernen.
3) Die beiden seitlichen Haken freimachen und Aschenbecher entfernen
4) Die beiden Schrauben unter den Klima-Funktionen entfernen.
5) Schrauben am Navigations-Gerät entfernen.

E - 1) Hacer palanca en el marco de los mandos por debajo de los deflectores y desmontarlos quitando los tornillos de fijación.

- 2)** Quitar la tapa de la consola central extrayéndola hacia arriba.
3) Desenganchar los dos enganches laterales y quitar el cenicero.
4) Quitar los 2 tornillos por debajo de los mandos del climatizador.
5) Quitar los tornillos de la unidad de navegación.



1



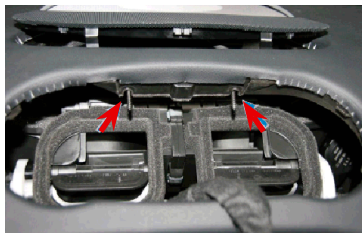
2



3



4



5



6

I - 1) Spostare i sedili anteriori. Togliere le due rifiniture laterali della consolle centrale che sono inserite a pressione. **2)** Togliere, su ambo i lati, le viti contrassegnate. **3)** Togliere la copertura della consolle centrale e il porta-bottiglie. **4)** Per mezzo di un oggetto di plastica adatto, fare leva sul display, per toglierlo dalla sua sede. **5)** Per togliere i deflettori d'aria, occorre allentare le viti contrassegnate. **6)** Per estrarre l'unità di navigazione togliere le viti contrassegnate presenti nel vano dei deflettori e sotto l'unità di navigazione.

GB - 1) *Deplace the front seats. Eliminate the two lateral finishing-strips of the central console applied by pressure.*

2) *On both sides, eliminate the marked screws. 3) Lift the cover of the central console and the bottle-holder 4) With the help of a plastic object, lever the display and take it from its seat. 5) To lift the air-flaps, loosen the marked screws. 6) To take the navigation-unit out, eliminate the marked screws situated in the deflector-opening and under the navigation-unit.*

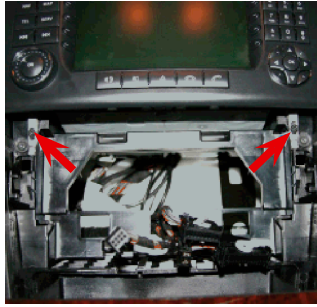
FR - 1) *Déplacer les sièges antérieurs. Enlever les deux finitions latérales de la consolle centrale qui sont insérées à pression. 2) Enlever sur les deux cotés les vis marquées. 3) Enlever la couverture de la consolle centrale et le porte-bouteilles. 4) Moyennant un objet en plastique approprié, faire levier sur l'afficheur pour l'enlever de son logement. 5) Pour enlever les déflecteurs d'air, il faut desserrer les vis marquées 6) Pour extraire l'appareil de navigation, enlever les vis marquées qui se trouvent dans le logement des déflecteurs et en dessous de l'appareil de navigation.*

D - 1) *Vordere Sitze bei Seite schieben. Die beiden festgedrückten seitlichen Anpass-Streifen von der Mittelkonsole entfernen. 2) Auf beiden Seiten, die gekennzeichneten Schrauben entfernen. 3) Abdeckung der Mittelkonsole und Flaschen-Halter entfernen. 4) Mit Hilfe eines geeigneten Plastik-Teils, das Display aus seiner Lage aushebeln. 5) Um die Lüftungsflügel zu entfernen, die gekennzeichneten Schrauben lösen. 6) Um die Navigations-Einheit herausnehmen zu können, müssen die gekennzeichneten Schrauben im Belüftungsschacht und unter der Navigations-Einheit gelöst werden.*

E - 1) *Desplazar los asientos delanteros. Quitar los embellecedores laterales de la consola central que están insertadas a presión. 2) Quitar en ambos lados, los tornillos indicados. 3) Quitar la tapa de la consola central y el sujetador-botellas 4) Con el auxilio de un objeto de plástico, hacer palanca en el display, para extraerlo de su ubicación. 5) Para quitar los deflectores de aire, se necesita aflojar los tornillos indicados. 6) Para extraer la unidad de navegación quitar los tornillos indicados que se encuentran en el hueco de los deflectores y por debajo de la unidad de navegación.*



1



2



3

- I - 1)** Togliere la mascherina del climatizzatore, sganciandola dalla sua sede .
2) Togliere le due viti che fissano l'unità di navigazione
3) Per estrarre facilmente l'unità di navigazione spostare le guide metalliche verso il basso.

- GB - 1)** *Unlock the air-conditioning-facade from its seat and lift it.*
2) *Eliminate the two screws holding the navigation-unit.*
3) *Shift the metal-guides downwards, so that the navigation-unit can easily be extracted.*

- FR - 1)** *Enlever le cache du climatiseur en le décrochant de son logement.*
2) *Enlever les deux vis qui fixent l'appareil de navigation*
3) *Déplacer les guides métalliques vers le bas pour extraire facilement l'appareil de navigation.*

- D - 1)** *Klima-Fassade auslocken und entfernen*
2) *Die beiden Befestigungsschrauben der Navigations-Einheit entfernen.*
3) *Die Metall-Führungen nach unten schieben, um die Navigations-Einheit dadurch leichter herausnehmen zu können.*

- E - 1)** *Quitar el marco del climatizador, desenganchándolo de su ubicación.*
2) *Quitar los dos tornillos que fijan la unidad de navegación*
3) *Para extraer con facilidad la unidad de navegación desplazar las guías metálicas hacia abajo.*




ATTIVAZIONE-DISATTIVAZIONE

ACTIVATION-DEACTIVATION


ACTIVATION-DÉSACTIVATION

AKTIVIERUNG-DEAKTIVIERUNG


ACTIVACIÓN-DESACTIVACIÓN

I - Lo sblocco video può essere attivato/disattivato premendo per 12 sec. il tasto contrassegnato nei comandi al volante “”.


Nota: Disattivando il modulo, possono passare fino a 1,5 minuti prima che il sistema sia in grado di riprendere la funzione di Navigazione.

GB - The TV-Free can be activated/deactivated by pressing the function-key () of the steering-wheel commands for 12 seconds.


Note: after the deactivation of the module, up to 1.5 minutes may pass before the system will be ready to resume the Navigation-function.

FR - Le déblocage vidéo peut être activé / désactiver en appuyant pour 12 sec. la touche marquée dans les commandes au volant ()

Note : après la désactivation, le système demandera environ 1,5 minutes pour la reprise de la navigation.

D - Die Video-Freischaltung lässt sich aktivieren/deaktivieren, indem man die markierte Lenkradsteuerungs-Taste () 12 Sekunden lang drückt.

Hinweis: Bei Deaktivierung des Moduls kann es bis zu 1,5 Minuten dauern bis das System die Navigation wieder aufgenommen hat.

E - El desbloqueo del video puede ser activado/desactivado presionando durante 12 segundos, la tecla indicada en los mandos del volante “”.

Nota: Desactivando el modulo, pueden pasar hasta 1,5 minutos antes que el sistema sea capaz de volver a la función de Navegación.

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.



- Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti.
- Non installare in luoghi umidi o polverosi.

IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel.

- Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces.
- Do not install in humid or dusty locations.

IMPORTANT: L'installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit.

- Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques.
- Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.

WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden.

- Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden.
- Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.

ATENCIÓN: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado.

Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.



ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.

AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.

BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.

SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

Phonocar S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 - Fax +39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it

FRANCE - Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr

DEUTSCHLAND - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 - www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de

ESPAÑA - Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 - e-mail: d.verdere@phonocar.it